

Cómo utilizar el sitio web de New York State Excelsior Pass

Guía de instrucciones para el usuario

Esta guía está dirigida a los usuarios que buscan acceder al sitio web de Excelsior Pass. Siga las instrucciones paso a paso que lo ayudarán a orientarse durante el proceso o use la tabla de contenido para ir rápidamente a la sección que quiera leer.

Obtener su Pase

1. Navegar por el sitio y la página de inicio
2. Leer y aceptar la autorización para revelar información
3. Leer la política de privacidad
4. Ingresar su información
5. Verificar su identidad
6. Ver su Pase

Solucionar problemas con su Pase

7. No se pudo verificar
8. Información incompatible
9. Error del sistema

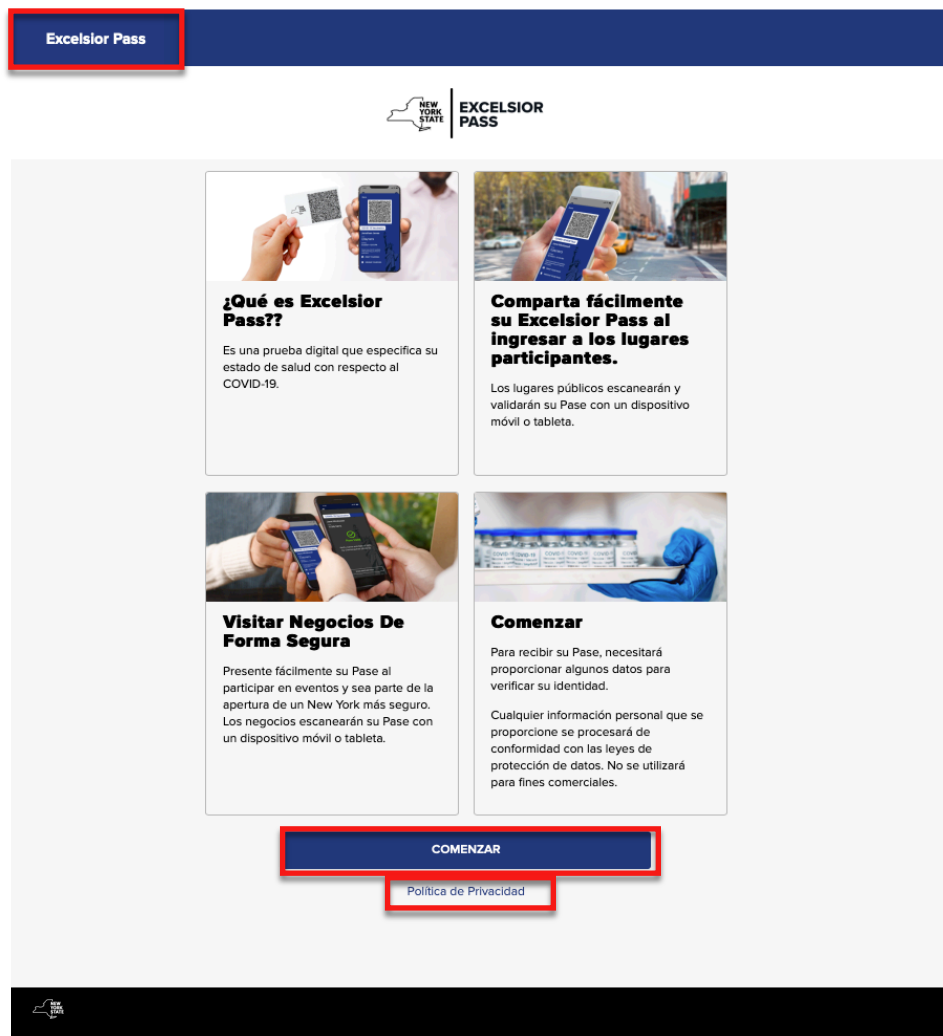
Cambiar el idioma a Español.

10. Seleccionar el idioma

Comprender los estados de los Pases

11. Pase denegado

Obtener su Pase



1. Navegar por el sitio y la página de inicio.

1.1 Diríjase a esta dirección URL y aparecerá la página de inicio.

1.2 Una vez que haya leído la información acerca de Excelsior Pass, haga clic en “Comenzar” para comenzar el proceso de obtención de un Pase.

1.3 Si desea ver la política de privacidad, haga clic en el hipervínculo “Política de privacidad”.

1.4 Si, en algún momento, desea volver a la página de inicio, seleccione “Excelsior Pass” en la esquina superior izquierda y será dirigido a la página de inicio.

Autorización para revelar información

Este sitio web de detección le permitirá confirmar su resultado negativo reciente en la prueba de COVID-19 o su estado de vacunación y demostrar esta información a terceros.

Para facilitar esta confirmación, el sitio web recoge su estado de COVID-19 y el uso del sitio web, con el único fin de que el Liberty HealthPass tenga su información básica, que puede incluir preguntas como: Nombre; apellido; fecha de nacimiento; código postal; centro de vacunación o donde se realizó la prueba de COVID-19; tipo de vacunación o tipo de prueba de COVID-19; y fecha de vacunación o fecha de prueba de COVID-19.

Basándose en esta información, la aplicación consulta la base de datos del Estado a través de una interfaz y le ofrece un Pase activo o inactivo.

Al brindar sus datos en este sitio web de evaluación estará otorgando su consentimiento para la divulgación de información personal y la recopilación y divulgación de dicha información por parte del estado de Nueva York a los efectos de realizar el seguimiento de sus resultados de las pruebas de COVID-19 o el estado de vacunación, las comunicaciones de seguimiento, el rastreo de contactos, o servicios similares, y el uso de datos anónimos para la investigación, las pruebas y los fines de desarrollo.

La aplicación puede ser alojada por terceros que trabajan con el Estado de Nueva York. Cierta información que usted proporcione o sea recopilada por la aplicación podrá ser compartida con estos terceros. Los terceros limitarán su uso de la información únicamente a los fines descritos, con acceso exclusivo a los resultados proporcionados y no a los datos subyacentes.

La información que usted proporcione será retenida por el NYS únicamente para los propósitos descritos aquí.

La información que proporcione también puede estar sujeta a cualquier ley de privacidad y seguridad aplicable, como la Ley de privacidad y seguridad en Internet, la Ley de libertad de información y la Ley de protección de la privacidad personal del Estado de Nueva York. El NYS puede divulgar información personal sin el consentimiento del solicitante si la recopilación o divulgación cumple con los siguientes requisitos: (1) es necesaria para cumplir con las obligaciones legales del NYS, o es necesaria para que el NYS administre un programa autorizado por la ley, o autorizado por la ley o norma estatal o federal; (2) se hace en conformidad con una orden judicial o por ley; (3) se hace a los fines de confirmar la identidad del solicitante; o (4) se utilizará únicamente con fines estadísticos y se encuentra en un formato que no puede utilizarse para identificar a ninguna persona en particular. La información obtenida de usted no está sujeta a divulgación para fines distintos de los descritos anteriormente sin su consentimiento a menos que lo exija la ley.

Exención de responsabilidad

El sitio web:

- no diagnóstica si usted u otras personas tienen una enfermedad u otras afecciones de salud, inclusive COVID-19, ni identifica tratamientos personalizados;
- no es proporcionado por un proveedor de atención médica, por lo que, como tal, usted no estará proporcionando información de salud protegida para el tratamiento, el pago o las operaciones de atención médica (según se definen en la Ley de responsabilidad y portabilidad del seguro de salud (HIPAA, por sus siglas en inglés);
- compila datos proporcionados por múltiples fuentes de terceros, inclusive fuentes públicas locales y estatales; autoridades federales de salud pública, como los Centros para el Control y la Prevención de enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés); literatura científica publicada; y otras fuentes públicas. Estas fuentes actualizan e informan datos sobre varias fuentes con cronogramas regulares e irregulares, de modo que, ocasionalmente, puede haber discrepancias entre los datos informados aquí y los datos informados por fuentes individuales; y
- se proporciona en el estado en que se recibe, y ni el Estado de Nueva York ni sus terceros asociados no le ofrecen garantías a usted.

Al utilizar este sitio web, usted está brindando su consentimiento a la revelación de la información que ha brindado, en consonancia con las protecciones descritas anteriormente y únicamente para los propósitos descritos anteriormente, así como de cualquier información de NYS que confirme sus resultados de la prueba de COVID-19 o su estado de vacunación, al NYS y entre este y sus socios comerciales y gubernamentales.

ACEPTAR

[Política de Privacidad](#)

2. Leer y aceptar la autorización para revelar información.

2.1 Después de la página de inicio, será dirigido a la página de Autorización para revelar información.

2.2 Lea la página de Autorización para revelar información y haga clic en “Aceptar” cuando esté listo para pasar al siguiente Paso.

2.3 Si desea leer la política de privacidad, haga clic en el hipervínculo “Política de privacidad”.

Política de Privacidad

Protección de su Privacidad

Excelsior Pass es un programa voluntario que puede ser utilizado con o sin la aplicación para teléfonos inteligentes Excelsior Pass Wallet. Está diseñado para permitir la reapertura segura de la economía del Estado de Nueva York (NYS).

- El sitio web de Excelsior Pass (epass.ny.gov) le permite crear una credencial digital (Pase) que contiene información sobre la vacunación o los resultados negativos en la prueba de detección del COVID-19. Este Pase se puede almacenar en la aplicación Excelsior Pass Wallet o se puede imprimir o guardar digitalmente sin utilizar la aplicación Wallet.
- Cuando un comercio o lugar escanea su Excelsior Pass con la aplicación "Scanner" complementaria, puede verificar su estado de vacunación o los resultados de la prueba de detección. Esto permite que el lugar, de acuerdo con las pautas del Departamento de Salud del NYS (NYSDOH, por sus siglas en inglés), determine si usted u otros pueden entrar en el lugar.
- La aplicación Wallet no indica si usted u otras personas pueden ser positivas o haber estado expuestas al COVID-19.

El uso de esta aplicación es completamente voluntario y puede descargarse de forma gratuita en los teléfonos inteligentes de iOS y Android.

La privacidad está protegida por la aplicación al limitar la cantidad de datos a los que se accede en cualquier momento, utilizando un código QR seguro y no almacenando ningún dato en la aplicación Scanner.

Datos

Al recuperar un Excelsior Pass de epass.ny.gov, los datos son:

- proporcionados por usted como el usuario si decide proporcionarlos (incluidos su nombre y fecha de nacimiento).
- proporcionados por el Departamento de Salud (por ejemplo, la confirmación de la vacunación o el resultado de las pruebas).

Si decide crear un Excelsior Pass, la revelación de su información personal le permite a epass.ny.gov acceder a la información del NYSDOH para generar su Pase. Una vez que se haya creado su Pase, puede imprimirlo o almacenarlo en formato electrónico.

Si presenta su Pase a la aplicación Scanner, esta aplicación le proporcionará al usuario su nombre y fecha de nacimiento, así como su estado de vacunación o prueba. La aplicación Scanner no almacena estos datos.

Puede eliminar su información personal en cualquier momento desde la aplicación Excelsior Pass Wallet, seleccionando "Eliminar su Pase" cuando vea un Pase.

Se puede acceder a la política completa de privacidad y datos directamente en la pantalla de configuración de la aplicación.

Cómo se utilizan los datos

Los datos de las métricas de la aplicación se recolectan y almacenan de forma segura y solo se comparten con el NYS. Al permitir que el código QR del Excelsior Pass sea escaneado por la aplicación Scanner, el usuario permite que la información personal, que incluye el nombre, la fecha de nacimiento y el estado de vacunación o prueba, sea compartida de manera confiable con el usuario de la aplicación Scanner.

También se recopilan métricas adicionales relacionadas con la adopción y el uso de la aplicación, que incluyen la cantidad de descargas y eliminaciones de la aplicación. Los desarrolladores de aplicaciones y el NYS no pueden identificar a ningún usuario específico que haya descargado o eliminado la aplicación. La aplicación se descarga desde la tienda Apple App Store y la tienda Google Play Store, que están vinculadas a la cuenta móvil de una persona. El NYS no puede identificar a ninguna persona que descargue la aplicación en su dispositivo iOS o Android, y las personas también están protegidas por las políticas de privacidad de Apple y Google.

La aplicación y el seguimiento de la ubicación

La aplicación Excelsior Pass no utiliza los servicios de ubicación en su dispositivo móvil.

Términos y condiciones de Apple App Store y Google Play Store

Los términos de Apple App Store y Google Play Store también se aplican cuando se descarga la aplicación, o cuando se accede o utiliza la aplicación o los servicios. Usted también puede estar sujeto a los términos de uso y las políticas de la Google Play Store o Apple App Store desde la que se descargue la aplicación. Revise estas condiciones de uso y políticas detenidamente.

Recursos

Para obtener más información, visite la política de privacidad del [Departamento de salud del NYS](#).

Si tiene alguna otra pregunta, escriba un correo a privacy@health.ny.gov.

REGRESA

3. Leer la política de privacidad.

3.1 Si decide leer la política de privacidad, será dirigido a esta página.

3.2 Lea la página de la política de privacidad y haga clic en "Atrás" cuando esté listo para continuar.

3.3 Si usted quiere leer más acerca de la política de privacidad de los datos sobre salud del Estado de Nueva York, haga clic en el hipervínculo "Política de privacidad del Departamento de Salud de NYS".

3.4 Si desea enviar un correo electrónico al Estado de Nueva York para hacer alguna pregunta sobre la política de privacidad, haga clic en el hipervínculo "privacy@health.ny.gov".

4. Ingresar su información.

4.1 Después de aceptar la autorización para revelar información, usted será dirigido a la página “Comenzar”, que es el primer paso para identificarse.

4.2 Ingrese su nombre, apellido, fecha de nacimiento, código postal y número de teléfono y complete la actividad de reCAPTCHA.

4.3 Una vez que haya ingresado toda la información necesaria, haga clic en “Continuar” para avanzar en la verificación de su identidad hacia el paso final antes de obtener un Pase.

.

The screenshot shows the 'Verificar su identidad' (Verify your identity) step of the Excelsior Pass process. At the top, there is a progress bar with three steps: 'Comenzar' (Start), 'Verificar Identidad' (Verify Identity), and 'Obtener su Pase' (Get your Pass). The 'Verificar Identidad' step is currently active. Below the progress bar, the title 'Verificar su identidad' is displayed, followed by the instruction: 'Responda estas preguntas rápidas para que podamos verificar su identidad y descubrir sus registros de salud de COVID-19' (Answer these quick questions so we can verify your identity and discover your COVID-19 health records). The form contains three sections of questions, each with radio button options:

- ¿Cuándo recibió la última dosis de su vacuna?** (When did you receive your last vaccine dose?)
 - ☐ martes, 9 de febrero de 2021
 - ☐ jueves, 18 de febrero de 2021
 - ☐ viernes, 19 de febrero de 2021
 - ☐ martes, 23 de febrero de 2021
 - ☐ jueves, 25 de febrero de 2021
 - ☐ domingo, 28 de febrero de 2021
- ¿En qué condado fue vacunado?** (In which county were you vaccinated?)
 - ☐ Staten Island/Richmond
 - ☐ Saratoga
 - ☐ Albany
 - ☐ Delaware
 - ☐ Chenango
 - ☐ Rensselaer
- ¿Qué tipo de vacuna recibió?** (What type of vaccine did you receive?)
 - ☐ Vacuna Pfizer COVID-19
 - ☐ Vacuna Moderna COVID-19
 - ☐ Vacuna Johnson & Johnson (Janssen) COVID-19

At the bottom of the form, there is a button labeled 'VERIFICAR SU IDENTIDAD' (Verify your identity), which is highlighted with a red rectangular border.

5. Verificar su identidad.

5.1 Después de ingresar su información, se le pedirá que verifique su identidad.

5.2 Responda todas las preguntas sobre su vacunación o prueba.

5.3 Una vez que haya contestado todas las preguntas, haga clic en “Verificar identidad” para obtener su Pase.



ComenzarVerificar IdentidadObtener su Pase

Hola, HELLOFOUR. Aquí está su Pase.

Su Pase ahora está activo. Asegúrese de guardar su Pase antes de salir.

Vacunación contra el COVID-19

HELLOFOUR WORLDFOUR



FECHA DE NACIMIENTO
08/08/1978

EL PASE VENCE EL
4/15/2021 • 11:59 PM EDT



Debe portar una identificación con fotografía al presentar su Pase para poder verificarlo.

IMPRIMA SU PASE

Para obtener más información sobre Excelsior Pass, visite [nuestras preguntas frecuentes.](#)

Un par de formas de ahorrar y comenzar a usar su Pase

 Agregar Pase a su Excelsior Pass Wallet

En primer lugar, descargue la aplicación Excelsior Pass Wallet desde Apple App Store o Google Play Store. Luego, agregue su Pase para acceder fácilmente.



 Imprima su Pase

La copia impresa de su Pase se puede escanear en los comercios participantes.



6. Ver su Pase.

6.1 Después de la verificación de su identidad, será dirigido hacia su Pase. Podrá recibir 3 tipos de Pases: Pase de vacunación contra el COVID-19, Pase de prueba PCR de COVID-19 y Pase de prueba de antígenos de COVID-19.

6.2 Si desea imprimir su Pase, haga clic en el botón “Imprimir su Pase” y será dirigido a un PDF de su Pase.

6.3 Si tiene preguntas, haga clic en el hipervínculo “Preguntas frecuentes” para leer las preguntas más frecuentes.

6.4 Si no ve esta pantalla, continúe con los siguientes pasos.

Solucionar problemas con su Pase



Lo sentimos. No pudimos verificar su identidad.

Compruebe que la información que ingresó coincide con los datos en su tarjeta de vacunación o en la documentación de los resultados de la prueba.

Si el problema persiste, no se preocupe. Para ingresar a los negocios, puede usar otro documento que compruebe que se vacunó contra la COVID-19 o que dio negativo en la prueba, como otra aplicación móvil o formulario de papel.

INTENTAR DE NUEVO

7. No se pudo verificar.

7.1 Si usted contesta las preguntas de verificación de forma incorrecta, en los pasos 5.1-5.3, recibirá este mensaje en su pantalla.

7.2 Haga clic en el botón “Intentar nuevamente” para volver a las preguntas de verificación y reintentarlo. Asegúrese de que los datos que utiliza coincidan con los datos que aparecen en el informe entregado por el laboratorio y vuelva a intentarlo más tarde.



No pudimos encontrar su pase.

Nuestro sistema tarda un poco en actualizarse, así que, si lo desea, puede intentarlo más tarde. O bien, puede comprobar que la información que ingresó coincide con los datos en su tarjeta de vacunación o en la documentación de los resultados de la prueba.

Si el problema persiste, no se preocupe. Para ingresar a los negocios, puede usar otro documento que compruebe que se vacunó contra la COVID-19 o que dio negativo en la prueba, como otra aplicación móvil o formulario de papel.

INTENTAR DE NUEVO

8. Información incompatible.

8.1 Si ingresa su información incorrectamente, en los pasos 4.1-4.3, o nuestros sistemas aún no se han actualizado, recibirá este mensaje.

8.2 Haga clic en el botón “Intentar nuevamente” para volver a las preguntas sobre su información y reintentarlo. Si aún tiene problemas, puede completar nuestro formulario para solicitar ayuda o comunicarse con nuestra línea de ayuda.



Error HTTP 500

Parece que tenemos algunos problemas en el sistema que nos impiden ayudarlo. Estamos trabajando para solucionarlos de inmediato. Ténganos paciencia y vuelva a intentarlo más tarde.

Si el problema persiste, no se preocupe. Para ingresar a los negocios, puede usar otro documento que compruebe que se vacunó contra la COVID-19 o que dio negativo en la prueba, como otra aplicación móvil o formulario de papel.

Código de Error: 9999

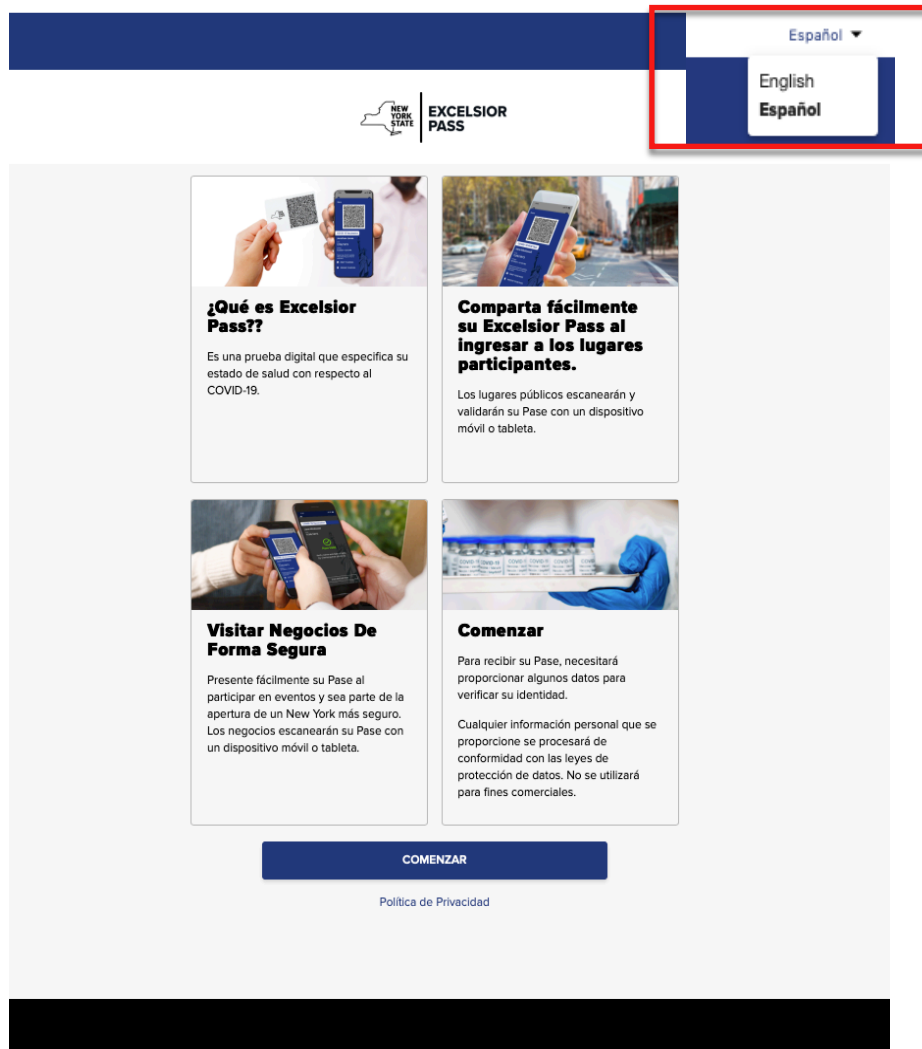
INTENTAR DE NUEVO

9. Error del sistema.

9.1 Si alguno de nuestros sistemas está caído, recibirá este mensaje. ¡No se preocupe! Este es un problema nuestro y trabajaremos para solucionarlo lo más pronto posible.

9.2 Si desea volver a la página anterior en la que se encontraba, haga clic en el botón “Atrás”.

Cambiar el idioma a Español



10. Seleccionar el idioma.

10.1 Si en algún momento desea cambiar el idioma en el sitio, haga clic en el menú desplegable que aparece en la esquina superior derecha y aparecerán todas las opciones de idioma. Seleccione el idioma que desea y el contenido del sitio se traducirá al idioma seleccionado.

Comprender los estados de los Pases



Comenzar Verificar Identidad **Obtener su Pase**

Hola, SCENARIOELEVEN.

No tiene pases activos. Esto podría deberse a que:

- Han pasado más de 3 días desde que se hizo una prueba de PCR.
- Han pasado más de 6 horas desde que se hizo una prueba de antígenos.
- En los últimos 10 días, tuvo un resultado positivo en una prueba de detección.
- Han pasado menos de 14 días desde que recibió la última dosis de la vacuna contra el COVID-19.
- Han pasado más de 90 días desde que recibió la última dosis de la vacuna contra el COVID-19.

**No hay Pase
disponible**



Para obtener más información sobre Excelsior Pass, visite [nuestras preguntas frecuentes](#).

11. Pase Denegado

11.1 Si completa las preguntas de identificación y verificación y se le presenta esta página, significa que no reúne los requisitos para recibir un Pase debido a uno de los 5 criterios mencionados arriba del Pase en viñetas.